



Euroopa Liidu
Nõukogu

Brüssel, 28. oktoober 2016
(OR. en)

13038/16

Institutsioonidevaheline
dokument:
2016/0307 (NLE)

WTO 284
AGRI 544
UD 207
COLAC 87

SEADUSANDLIKUD AKTID JA MUUD DOKUMENDID

Teema: Kirjavahetuse vormis leping Euroopa Liidu ja Brasiilia Liitvabariigi vahel, milles käsitletakse vastavalt 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) artikli XXIV lõikele 6 ja artiklile XXVIII kontsessioonide muutmist Horvaatia Vabariigi loendis selle riigi Euroopa Liiduga ühinemise käigus

KIRJAVAHETUSE VORMIS LEPING
EUROOPA LIIDU JA BRASIILIA LIITVABARIIGI VAHEL,
MILLES KÄSITLETAKSE VASTAVALT 1994. AASTA
ÜLDISE TOLLI- JA KAUBANDUSKOKKULEPPE (GATT) ARTIKLI XXIV LÕIKELE 6
JA ARTIKLILE XXVIII KONTSESSIOONIDE MUUTMIST
HORVAATIA VABARIIGI LOENDIS SELLE RIIGI
EUROOPA LIIDUGA ÜHINEMISE KÄIGUS

A. Liidu kiri

Lugupeetud hr / pr

Pärast läbirääkimisi vastavalt 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) artikli XXIV lõikele 6 ja artiklile XXVIII seoses Horvaatia Vabariigi loendi muutmiselega selle riigi Euroopa Liiduga ühinemise käigus, teen järgmise ettepaneku:

Euroopa Liit lisab oma EL 28 tolliterritooriumi loendisse EL 27 loendis sisalduvad kontsessioonid koos järgmiste muudatustega.

Lisada 4 766 tonni Brasiiliale eraldatud ELi tariifikvoodile „Liiki *Gallus domesticus* kuuluvate kodulindude rümba tükid, külmutatud“ (tariifiartikli numbrid 0207.14.10, 0207.14.50 ja 0207.14.70), säilitades praeguse kvoodijärgse tariifi 0 %.

Lisada 610 tonni Brasiiliale eraldatud ELi tariifikvoodile „Kalkuni tükid, külmutatud“ (tariifiartikli numbrid 0207.27.10, 0207.27.20 ja 0207.27.80), säilitades praeguse kvoodijärgse tariifi 0 %.

Lisada 36 000 tonni *erga omnes* ELi tariifikvoodile „Roosuhkur, toorsuhkur rafineerimiseks“ (tariifiartikli numbrid 1701.13.10 ja 1701.14.10), säilitades praeguse kvoodijärgse tariifi 98 eurot/tonn.

Lisada 78 000 tonni Brasiiliale eraldatud ELi tariifikvoodile „Roosuhkur, toorsuhkur rafineerimiseks“ (tariifiartikli numbrid 1701.13.10 ja 1701.14.10), säilitades praeguse kvoodijärgse tariifi 98 eurot/tonn.

Brasiiliale eraldatud ELi tariifikvoodi „Roosuhkur, toorsuhkur rafineerimiseks“ (tariifiartikli numbrid 1701.13.10 ja 1701.14.10) 78 000 tonnise koguse suhtes kohaldab EL hoolimata seotud kvoodijärgsest tariifist (98 eurot/tonn) järgmist:

- esimese kuue aasta jooksul, mil see kogus on kättesaadav, kvoodijärgset tariifi mitte rohkem kui 11 eurot/tonn, ning
- seitsmendal aastal, mil see kogus on kättesaadav, kvoodijärgset tariifi mitte rohkem kui 54 eurot/tonn.

Lepingu jõustumiseks teatavad Euroopa Liit ja Brasiilia Liitvabariik üksteisele siseriiklike menetluste lõpuleviimisest. Leping jõustub 14 päeva pärast viimase teatise kättesaamise kuupäeva.

Oleksin tänulik, kui kinnitate, et Teie valitsus on eespool nimetatuga nõus. Mul on au teha ettepanek, et kui annate oma kinnituse, moodustavad käesolev kiri ja Teie kinnitus (üheskoos) Euroopa Liidu ja Brasiilia Liitvabariigi vahelise kirjavahetuse vormis lepingu.

Lugupidamisega

Euroopa Liidu nimel

B. Brasiilia Liitvabariigi kiri

Lugupeetud hr / pr

Mul on au teatada, et sain kätte Teie tänase kuupäevaga] kirja, mille sisu on järgmine:

„Pärast läbirääkimisi vastavalt 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) artikli XXIV lõikele 6 ja artiklile XXVIII seoses Horvaatia Vabariigi loendi muutmise ja selle riigi Euroopa Liiduga ühinemise käigus, teen järgmise ettepaneku:

Euroopa Liit lisab oma EL 28 tolliterritooriumi loendisse EL 27 loendis sisalduvad kontsessioonid koos järgmiste muudatustega.

Lisada 4 766 tonni Brasiiliale eraldatud ELi tariifikvoodile „Liiki *Gallus domesticus* kuuluvate kodulindude rümba tükid, külmutatud“ (tariifiartikli numbrid 0207.14.10, 0207.14.50 ja 0207.14.70), säilitades praeguse kvoodijärgse tariifi 0 %.

Lisada 610 tonni Brasiiliale eraldatud ELi tariifikvoodile „Kalkuni tükid, külmutatud“ (tariifiartikli numbrid 0207.27.10, 0207.27.20 ja 0207.27.80), säilitades praeguse kvoodijärgse tariifi 0 %.

Lisada 36 000 tonni *erga omnes* ELi tariifikvoodile „Roosuhkur, toorsuhkur rafineerimiseks“ (tariifiartikli numbrid 1701.13.10 ja 1701.14.10), säilitades praeguse kvoodijärgse tariifi 98 eurot/tonn.

Lisada 78 000 tonni Brasiiliale eraldatud ELi tariifikvoodile „Roosuhkur, toorsuhkur rafineerimiseks“ (tariifiartikli numbrid 1701.13.10 ja 1701.14.10), säilitades praeguse kvoodijärgse tariifi 98 eurot/tonn.

Brasiiliale eraldatud ELi tariifikvoodi „Roosuhkur, toorsuhkur rafineerimiseks“ (tariifiartikli numbrid 1701.13.10 ja 1701.14.10) 78 000 tonnise koguse suhtes kohaldab EL hoolimata seotud kvoodijärgsest tariifist (98 eurot/tonn) järgmist:

- esimese kuue aasta jooksul, mil see kogus on kättesaadav, kvoodijärgset tariifi mitte rohkem kui 11 eurot/tonn, ning
- seitsmendal aastal, mil see kogus on kättesaadav, kvoodijärgset tariifi mitte rohkem kui 54 eurot/tonn.

Lepingu jõustumiseks teatavad Euroopa Liit ja Brasiilia Liitvabariik üksteisele siseriiklike menetluste lõpuleviimisest. Leping jõustub 14 päeva pärast viimase teatise kättesaamise kuupäeva.

Oleksin tänulik, kui kinnitate, et Teie valitsus on eespool nimetatuga nõus. Mul on au teha ettepanek, et kui annate oma kinnituse, moodustavad käesolev kiri ja Teie kinnitus (üheskoos) Euroopa Liidu ja Brasiilia Liitvabariigi vahelise kirjavahetuse vormis lepingu.“

Mul on hea meel Teile kinnitada, et minu valitsus on Teie kirja sisuga nõus.

Lugupidamisega

Brasiilia Liitvabariigi nimel